

APTA COMPOSITIO

Formes du texte latin
au Moyen Age
et à la Renaissance

Édité par
Christiane Deloince-Louette, Martine Furno
et Valérie Méot-Bourquin



L'étude de la mise en forme des textes a fait ces dernières années l'objet de travaux importants depuis ceux, pionniers, d'Henri-Jean Martin. On sait qu'une même œuvre acquiert des significations différentes quand sa mise en texte et en page se transforme, que le texte apparaît bien souvent comme « une forme de l'intention » qui fait intervenir plusieurs « co-élaborateurs » (l'auteur, le typographe, le destinataire ou lecteur) et dont la réalisation définitive sur la page est le produit d'une tension entre un projet et les difficultés qu'il rencontre. Au croisement de l'histoire du livre, de la rhétorique et de l'histoire des idées, les vingt et une contributions ici réunies, issues du IV^e congrès de la Société d'Etudes Médié et Néo-latines (Semen-L), montrent comment la mise en forme matérielle et intellectuelle des textes latins au Moyen Age et à la Renaissance conditionne leur réception, en interrogeant à la fois leurs dispositifs matériels, leurs choix rhétoriques et leurs pratiques éditoriales.

*

This volume contains the proceedings from the Fourth Congress of the Société d'Etudes Médié et Néo-latines (Semen-L) and sits at the crossroads of the history of the book, rhetoric, and the history of ideas. The papers presented in this volume analyze how the practical and intellectual processes of editing Latin texts in the Middle Ages and in the Renaissance conditioned the reception of those texts by questioning practical processes, rhetorical choices, and publishing practices.

Table des matières

C. DELOINCE-LOUETTE, M. FURNO, V. MÉOT-BOURQUIN, Introduction

Le nouveau et l'ancien

Christine NOILLE, Comment sortir le latin du musée? Révolution typographique, révolution numérique

B. GAUVIN, C. JACQUEMARD, M.-A. LUCAS-AVENEL, De l'incunable à l'édition numérique : le *Tractatus de piscibus* de l'Hortus sanitatis

Mises en page

Cécile CONDUCHÉ, Mise en page d'Eutychès

Estelle INGRAND-VARENNE, Inscriptions encadrées/encadrantes : de l'usage du cadre dans les inscriptions médiévales

Francine MORA, La mise en page du *Commentaire sur l'Énéide* attribué à Bernard Silvestre dans deux manuscrits des XIII^e et XV^e siècles : indices de réceptions distinctes

Elie BORZA, «*Cum scholiis locupletissimis*» : les pages de titre d'éditions et de traductions de Sophocle au XVI^e siècle

Max ENGAMMARE, Le titre de la bible latine de Gutenberg (ca 1455) à la Sixtoclémentine de 1592

Mises en ordre

Danièle JAMES-RAOUL, La *dispositio* dans l'*Ars versificatoria* de Matthieu de Vendôme

Alice LAMY, La tradition textuelle du *Timée*, de l'Antiquité au Moyen Age ou la gageure de l'insaisissable, entre énigme et fragments

Claude LA CHARITÉ, *Veluti per transennam*. Formes de l'annotation dans les travaux de philologie médicale de Rabelais

Thomas PENGUILLY, *Exiliens infans sinuosi e faucibus anguis*: Effets de seuil et effets de sens dans les *Emblemata* d'André Alciat

Christiane DELOINCE-LOUETTE, Typographie et rhétorique : l'exemple des traductions latines et françaises de l'*Iliade* au XVI^e siècle

Martine FURNO, L'*Ad Censuras theologorum parisiensium responsio* de Robert Estienne : un « dossier de textes » pour l'honneur d'une vie

Paule DESMOULIÈRE, La place du latin dans les recueils collectifs de poésie funèbre aux XVI^e et XVII^e siècles

Mises en œuvre

Marie-Geneviève GROSSEL, Du vers latin au vers roman : chants de rossignol et horloge de la passion

Valérie FASSEUR, *La Consolation de Philosophie* de Boèce, ses traductions du XIII^e siècle et sa réécriture par Jean de Meun : vers, prose, *exemplum* et glose

Florent COSTE, Valences des compilations médiolatines

Anne RAFFARIN, De quel(s) texte(s) les planches du *Simulachrum Urbis* (Marco Fabio Calvo, avril 1527) sont-elles l'illustration ?

Anne-Pascale POUÉY-MOUNOU, Les suggestions du livre ouvert : autour de quelques mises en forme des *Adages*

Laurence BOULÈGUE, Du même à l'autre : des traités éthiques et politiques d'Agostino Nifo à l'édition des *Opuscula* (1645) par G. Naudé

Lucie CLAIRE, Sur la publication posthume des commentaires de Marc-Antoine Muret (Augsbourg et Ingolstadt, 1600-1604)

Bibliographie

Index des noms propres

Bulletin de commande / Order Form

A retourner par courrier, e-mail ou fax à /
Please return by mail, e-mail or fax to:

Librairie Droz S.A.
11, rue Firmin-Massot
C.P. 389
CH-1211 GENÈVE 12
fax: +41.22.347.23.91
e-mail: droz@droz.org

| | |
|---|--|
| Nom / Name: | |
| Adresse / Address: | |
| Code postal / ZIP Code Ville / City: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | |
| Pays / Country: | |
| e-mail:@..... | |

- Je commande / I order: **Apta compositio. Formes du texte latin au Moyen Age et à la Renaissance**, édité par Christiane Deloince-Louette, Martine Furno et Valérie Méot-Bourquin
488 p., 49 ill. n&b., br.
Prix / Price: **85 CHF / 69 € TTC France**

| Titre / Short Title | ISBN | Prix / Price | Qt | Total |
|--|-------------------|---|----|---------------------|
| Apta compositio | 978-2-600-05787-5 | 85 CHF 69 € TTC France | | |
| Frais de port / H & S costs : pour un exemplaire / for one copy | | | | 7 CHF / 10 € |
| pour chaque exemplaire supplémentaire / for each additional copy | | | | 3 CHF / 3 € |
| | | | | |

Frais de port offerts aux particuliers en France et en Suisse **jusqu'au 15 février 2018**.
Pour le reste du monde, contacter le service client à l'adresse suivante: droz@droz.org
Free postal charges for individuals in France and Switzerland until 15th of February, 2018.
For the rest of the world, please contact the customer service to the following address: droz@droz.org

- Je désire recevoir une facture pro forma / Please send me a pro forma invoice.
 Veuillez débiter ma carte / Please charge my credit card (Visa, Eurocard/Mastercard)

Nom / Name:

Carte / Card n°:

Cryptogramme / Digit security code: Date d'expiration / Expiry date: /

Signature (Obligatoire / Required):